

ПУБЛІКАЦЫІ ў ДЗЕЛЬНІКАЎ МІЖКАФЕДРАЛЬНАГА ФРАЗЕАЛАГІЧНАГА СЕМІНАРА МАГЛЁЎСКАГА ДЗЯРЖАЎНАГА УНІВЕРСІТЭТА імя А.А. КУЛЯШОВА (2001 – 2006)

Фразеалагічны семінар у МДУ імя А.А. Куляшова пачаў дзейнічаць у лютым 2001 года і складаўся на той час усяго з шасці чалавек – аднаго выкладчыка (аўтара гэтых радкоў) і пяці студэнтаў факультэта славянскай філалогіі (два з якіх, С.В. Венідзіктаў і І.Л. Даніленка, сёння вучацца ў аспірантуры Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта і МДУ імя А.А. Куляшова). Пазней да яго далучыліся іншыя выкладчыкі і студэнты (у тым ліку педагагічнага факультэта і факультэта замежных моў), якія жадалі займацца фразеалогіяй, і колькасць удзельнікаў семінара ўжо не зніжалася штогод меней за 20 чалавек – пераважна з ліку маладых выкладчыкаў і студэнтаў старшых курсаў. Не ўсе з іх прымалі сталы ўдзел у дзейнасці семінара: хтосьці зыходзіў вельмі хутка, кагосьці ўтрымлівала падрыхтоўка дыпломнай або курсавой працы, а хтосьці заставаўся на некалькі год. Таму пасяджэнні семінара праходзілі нерэгулярна, у розным складзе і на розных факультэтах. Але гэта не паўплывала на яго выніковасць.

Удзельнікі фразеалагічнага семінара ў 2001–2002 гг. з’яўляліся выканаўцамі міжнароднага навукова-даследчага праекта “Кантрастыўнае апісанне парэміялагічных сістэм беларускай і рускай моў” (фінансаванага Міжнародным навуковым фондам RSS/OSSF, грант № 148-2000), у 2003–2004 гг. – міжнароднага навукова-даследчага праекта “Кантрастыўнае апісанне парэміялагічных сістэм беларускай і польскай моў” (фінансаванага Міжнародным навуковым фондам RSS/OSSF), у 2005 г. перамаглі ў конкурсе інавацыйных праектаў Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь (праект “Супастаўляльнае апісанне фразеалагічных сістэм беларускай, рускай і сучасных германскіх і славянскіх моў”), з пачатку 2006 г. прымаюць удзел у выкананні навукова-даследчага праекта “Мова беларускай мастацкай літаратуры” (яго асобнай часткі “Афарыстыка мастацкага тэксту”) у рамках Дзяржаўнай праграмы фундаментальных даследаванняў “Беларуская мова і літаратура” (фінансаванай Міністэрствам адукацыі Рэспублікі Беларусь).

Вынікі даследаванняў укараняліся ў вучэбны працэс у форме вучэбных дапаможнікаў (у тым ліку і з грыфам Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь), а таксама спецкурсаў і спецсемінараў на факультэтах славянскай філалогіі і замежных моў (“Агульная фразеалогія”, “Тэорыя вышэйшых адзінак мовы”, “Лінгвістыка афарызма”, “Параўнальная парэміялогія славянскіх моў”, “Нацыянальна-культурная семантыка фразеалагічных адзінак”, “Праблемы сучаснай двухмоўнай фразеаграфіі” і інш.).

За пяць год удзельнікі семінара зрабілі 136 дакладаў на 52 навуковых канферэнцыях (з іх 38 міжнародных, у тым ліку 19 за мяжой – у Германіі, Венгрыі, Казахстане, Літве, Расіі, Польшчы, Славакіі, на Украіне). Больш за палову ўсіх дакладаў зроблена студэнтамі, у тым ліку 8 на Міжнародных канферэнцыях (з іх 6 за мяжой).

Надрукавана 179 навуковых прац, у тым ліку 2 вучэбных дапаможніка (з іх 1 з грыфам Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь), 4 слоўніка, 57 навуковых артыкулаў (з іх 10 у выданнях, уключаных у спіс ВАК), 39 матэрыялаў і 25 тэзісаў канферэнцый, а таксама 44 у замежных навуковых выданнях (з іх 17 артыкулаў і 27 матэрыялаў канферэнцый).

Студэнтамі-ўдзельнікамі семінара абаронена 26 дыпломных і каля 90 курсавых прац. Двое з іх атрымалі дыпламы Рэспубліканскага конкурса навуковых работ студэнтаў вышэйшых навучальных устаноў Рэспублікі Беларусь (1 ступені – С.В. Венідзіктаў, 2 ступені – А.Лі. Абрамовіч).

На сённяшні дзень пяцёра ўдзельнікаў семінара паступілі ў аспірантуру па розных філалагічных спецыяльнасцях, трое рыхтуюцца да паступлення, яшчэ двое з’яўляюцца саіскальнікамі навуковай ступені.

Ніжэй прадстаўлены спіс навуковых публікацый удзельнікаў семінара, у які ўключаны толькі тыя працы, што былі падрыхтаваны непасрэдна падчас дзейнасці семінара і абмяркоўваліся яго ўдзельнікамі (некалькі найноўшых публікацый, дакладныя бібліяграфічныя звесткі аб якіх яшчэ не паступілі, падаюцца з заўвагай “у друку”).

АБРАМОВІЧ Анжаліка Леанідаўна
(студэнтка педагагічнага факультэта)

(1) Беларускія прыказкі і прымаўкі ў лінгвакраіназнаўчым аспекце // Студенцкая навука – 2005: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл.: Тез. докл. / Под ред. Е.А. Ярошевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – С. 220–221.

(2) Лінгвакраіназнаўчы каментарый пры вывучэнні парэмій сацыяльна-гістарычнага зместу // Сборник студенческих научных работ / Под ред. Е.А. Ярошевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – С. 60.

БАРАВАЯ Ірына Іванаўна
(старшы выкладчык кафедры германа-раманскай філалогіі)

(3) О разграничении пословиц и поговорок // Материалы II Международной научной конференции, посвященной памяти О.В. Озаровского (1935–1995), проводимой в рамках “Кулешовских чтений” (25–26 марта 2005 г.) / Под ред. Е.Е. Иванова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – С. 25–27.

(4) Антипословицы как часть языка // Проблемы славянской культуры и цивилизации: Мат-лы VII Междунаод. науч.-метод. конф. (24 мая 2005 г.) / Отв. ред. А.М. Антипова. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2005. – С. 184–186.

(5) О пословицах и антипословицах // Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах: Мат-лы IV Междунаод. науч. конф. (5–6 октября 2005 г.) / Отв. ред. В.И. Коваль. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2005. – С. 219–222.

(6) Семантические типы непроеизводных антипословиц // Материалы научно-методической конференции преподавателей и сотрудников МГУ им. А.А. Кулешова по итогам научно-исследовательской работы в 2006 г. (7–8 февраля 2006 г.) / Под ред. М.И. Вишневого. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 33–34.

(7) Типы русских антипословиц // Материалы XXXV Международной филологической конференции (13–18 марта 2006 г.) / Под ред. В.М. Мокиенко. – СПб.: СПбГУ, 2006. – 8 с. – (У друку). – Соавт.: Е.Е. Иванов.

(8) О пословицах и антипословицах // Веснік МДУ імя А.А. Куляшова. – 2006. – № 4 (25). – С. 192–197.

(9) Antisprichwörter der russischen Sprache // Acta Germano-Slavica: Зб. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Могілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 15–24.

БАРАВІКОВА Ірына Дзмітраўна
(студэнтка факультэта славянскай філалогіі)

(10) Основные сходства и различия русских и немецких пословиц и поговорок // Студенческая наука – 2004: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл.: Тез. докл. / Под ред. А.С. Платонова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2004. – С. 126–127.

БЕНІДЗІКТОВІЧ Крысціна Віталеўна
(студэнтка факультэта замежных моў)

(11) Семантические типы обобщенно-универсальных высказываний в русском и английском языках // Студенческая наука – 2006: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 216.

БІРУК Ірына Барысаўна
(старшы выкладчык кафедры англійскага,
агульнага і славянскага мовазнаўства)

(12) Перевод эпитетов в составе свободных и несвободных сочетаний слов // Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах: Мат-лы IV Международ. науч. конф. (5–6 октября 2005 г.) / Отв. ред. В.И. Коваль. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2005. – С. 6–8.

ВЕНІДЗІКТАЎ Сяргей Віктаравіч
(студэнт факультэта славянскай філалогіі)

(13) Рускамоўныя запазычанні крылатых слоў у сучаснай беларускай мове // *Dziedzictwo przeszłości związków językowych, literackich i kulturowych polsko-balto-wschodniosłowiańskich.* – Białystok: Wyd-wo UwB, 2002. – Т. VIII; *Z języka i kultury pogranicza* / Red. J.F. Nosowicz, K. Budrowska. – S. 210–217. – Сааўт.: І. Іванова.

(14) Крылатыя словы ў беларускай мове // Студенческая наука – 2002: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл.: Тез. докл. / Под ред. А.С. Платонова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, – 2002. – С. 133–135.

(15) Іншамоўныя крылатыя выразы ў сучаснай беларускай мове // *Studia slawistyczne.* – 2003. – Т. 4. – С. 121–130.

(16) Аб літаратурных іаняцях “афарызм” і “выслоўе” ў метамоўным асвятленні // Личность – слово – социум: Мат-лы III Международ. науч.-практ. конф. (16–18 апреля 2003 г.): В 3 ч. / Отв. ред. В.В. Фалалеев. – Мн., 2003. – Ч. 3. – С. 24–28. – Сааўт.: Я.Я. Іванова.

(17) Крылатыя выразы ў беларускай мове: Тлумачальны слоўнік: Ч. 1: 3 іншамоўных (еўрапейскіх і амерыканскіх) крыніц XII – XX стст. / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2004. – 136 с. – Сааўт.: І.І. Даніленка, С.Ф. Іванова, Я.Я. Іванова.

(18) Тэкставыя крыніцы іншамоўных крылатых слоў у сучаснай беларускай мове // Студенческая наука – 2006: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 176.

(19) Крылатыя выразы ў беларускай мове: Тлумачальны слоўнік: Ч. 2: 3 рускамоўных літаратурных і фальклорных крыніц XII – XX стст. / Пад рэд. С.Ф. Івановай. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2004. – 208 с. – Сааўт.: І.І. Даніленка, С.Ф. Іванова, Я.Я. Іванова, В.В. Чэх.

ГАРДЗЕЕВА Алена Аляксандраўна
(студэнтка педагагічнага факультэта)

(20) Выкарыстанне лінгвакраізнаўчага патэнцыялу беларускіх парэміяў у пачатковай школе // Студенческая наука – 2004: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл.: Тез. докл. / Под ред. А.С. Платонова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2004. – С. 235–236.

ДАНІЛЕНКА (КАПУСТА) Ірына Леанідаўна
(аспірантка кафедры беларускай мовы)

(21) Фразеалагічныя інавацыі ў сучаснай беларускай літаратурнай мове // *Dziedzictwo przeszłości związków językowych, literackich i kulturowych polsko-biało-wschodniosłowiańskich.* – Białystok: Wyd-wo UwB, 2001. – Т. VII: Z badań humanistycznych / Red. J.F. Nosowicz, K. Budrowska. – S. 64–75. – Сааўт.: J. Iwanou.

(22) Новая фразеалогія ў беларускай мове // *Студенческая наука – 2002: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл.: Тез. докл.* / Под ред. А.С. Платонова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, – 2002. – С. 139–141.

(23) Языковые инновации в белорусских СМИ // *Инновационные технологии в современных средствах массовой информации: Мат-лы Международ. науч.-практ. конф. (16 мая 2002 г.).* – Мн., 2002. – С. 145–146.

(24) Новасе і “добра забытае старое” ў беларускай фразеалогіі // *Studia slavistyczne.* – 2003. – Т. 4. – С. 69–75.

(25) Зеўгмавы каламбур як сродак выражэння камічнага: (На матэрыяле часопіса “Вожык”) // *Студенческая наука – 2004: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл.: Тез. докл.* / Под ред. А.С. Платонова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2004. – С. 133–134.

(26) Крылатыя выразы ў беларускай мове: Тлумачальны слоўнік: Ч. 1: 3 іншамойных (еўрапейскіх і амерыканскіх) крыніц XII – XX стст. / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2004. – 136 с. – Сааўт.: С.В. Венідзіктаў, С.Ф. Іванова, Я.Я. Іваноў.

(27) Парэмічныя адзінкі як сродак стварэння камічнага эфекту: (На матэрыяле часопіса “Вожык”) // *Материалы II Международной научной конференции, посвященной памяти О.В. Озаровского (1935–1995), проводимой в рамках “Кулешовских чтений” (25–26 марта 2005 г.)* / Под ред. Е.Е. Иванова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – С. 52–54.

(28) Фразеалагічны каламбур як сродак выражэння камічнага (на матэрыяле часопіса “Вожык”) // *Куляшоўскія чытанні: Мат-лы Міжнарод. навук. канф. (26–27 красавіка 2006 г.)* / Адк. рэд. А.М. Макарэвіч. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – С. 183–188.

(29) Крылатыя выразы ў беларускай мове: Тлумачальны слоўнік: Ч. 2: 3 руска-мойных літаратурных і фальклорных крыніц XII – XX стст. / Пад рэд. С.Ф. Івановай. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2004. – 208 с. – Сааўт.: С.В. Венідзіктаў, С.Ф. Іванова, Я.Я. Іваноў, В.В. Чэх.

(30) Фразеалагічныя неалагізмы ў мове беларускага перыядычнага друку // *Acta Germano-Slavica: Зб. навук. артыкулаў* / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 36–47. – Сааўт.: Я.Я. Іваноў.

ДЗЕМЯНКОВА Ірына Алегаўна
(выкладчык кафедры замежных моў)

(31) О понятии и термине “антипословица” // *Материалы II Международной научной конференции, посвященной памяти О.В. Озаровского (1935–1995), проводимой в*

рамках “Кулешовских чтений” (25–26 марта 2005 г.) / Под ред. Е.Е. Иванова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – С. 29–31.

(32) О типах и способах деривации афористических высказываний // Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах: Мат-лы IV Международ. науч. конф. (5–6 октября 2005 г.) / Отв. ред. В.И. Коваль. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2005. – С. 162–165. – Соавт.: Е.Е. Иванов.

(33) Субституция как продуктивный способ образования антипословиц: (На материале русского языка) // Acta Germano-Slavica: 36. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Иванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 48–54.

ИВАНОВА Святлана Фёдарэўна
(дацэнт кафедры германа-раманскай філалогіі,
кандыдат філалагічных навук, дацэнт)

(34) Крылатыя словы з іншамовных (еўрапейскіх і амерыканскіх) крыніц у беларускай мастацкай літаратуры // Край = Kraj. – 2003. – № 1–2 (9–10). – С. 174–178.

(35) Лінгвакраіназнаўчае апісанне беларускай мовы // Избранные труды ученых МГУ им. А.А. Кулешова / Под ред. М.И. Вишневого. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2003. – С. 153–156. – Сааўт.: Я.Я. Іваноў.

(36) Крылатыя словы ў сучаснай беларускай літаратурнай мове // Край = Kraj. – 2003. – № 3–4 (11–12). – С. 206–219.

(37) Крылатыя словы ў беларускай мове (з іншамовных крыніц): Матэрыялы да тлумачальнага слоўніка // Мова і соцыум: 36. навук. прац. / Пад рэд. Я.Я. Иванова. – Магілёў: ГА МТ “Брама”, 2004. – С. 367–387. – (Terra Alba. Т. 3).

(38) Крылатыя выразы як мовная з’ява // Крылатыя выразы ў беларускай мове: Тлумачальны слоўнік: Ч. 1: 3 іншамовных (еўрапейскіх і амерыканскіх) крыніц XII – XX стст. / Аўт.-склад. С.В. Венідзіктаў, С.Л. Даніленка, С.Ф. Иванова і інш.; Пад рэд. Я.Я. Иванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2004. – С. 5–11.

(39) Крылатыя выразы ў беларускай мове: Тлумачальны слоўнік: Ч. 1: 3 іншамовных (еўрапейскіх і амерыканскіх) крыніц XII – XX стст. / Пад рэд. Я.Я. Иванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2004. – 136 с. – Сааўт.: С.В. Венідзіктаў, І.Л. Даніленка, Я.Я. Іваноў.

(40) Семантыка і дэрывацыя крылатых слоў і фразалагізмаў // Матэрыялы навука-метадзіскай канферэнцыі прафесараў і супрацоўнікаў МГУ им. А.А. Кулешова па ітогах навука-ісследавальскай работы ў 2004 годзе (7–8 фэвраля 2004 г.) / Пад рэд. М.И. Вишневого. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – С. 29–30.

(41) Словарь афоризмов и цитат из польской литературы XVI – XX веков = Słownik aforyzmów a cytatów z literatury polskiej od XVI do XX wieku: Для изучающих польский язык как иностранный / Под ред. Е.Е. Иванова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – 104 с. – Сааўт.: Я.Я. Іваноў.

(42) Прынцыпы лексікаграфічнага апісання крылатых слоў у беларускай мове // Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах:

Мат-лы IV Международ. науч. конф. (5–6 октября 2005 г.) / Отв. ред. В.И. Коваль. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2005. – С. 230–234.

(43) Крылатыя словы як аб'ект лінгвакраіназнаўчага апісання // Славянская фразеалогія в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах: Мат-лы IV Международ. науч. конф. (5–6 октября 2005 г.) / Отв. ред. В.И. Коваль. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2005. – С. 96–99. – Сааўт.: Н.П. Дзячэнка.

(44) Нямецкамоўныя запазычанні крылатых слоў у беларускай мове // Куляшоўскія чытанні: Мат-лы Міжнарод. навук. канф. (26–27 красавіка 2006 г.) / Адк. рэд. А.М. Макарэвіч. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – С. 175–178. – Сааўт.: А.Дз. Цеплякова.

(45) Іншамоўныя крыніцы крылатых слоў у сучаснай беларускай мове // Acta Albaruthenica, Rossica, Polonica: VII Міжнарод. навук. канф. “Беларуска-рускапольскае супастаўляльнае мовазнаўства, літаратуразнаўства, культуралогія: 36. навук. артыкулаў / Пад рэд. Г.М. Мезенка. – Віцебск: ВДУ імя П.М. Магэрава, 2006. – С. 132–135.

(46) О семантике крылатых слов // Проблемы славянской культуры и цивилизации: Мат-лы VIII Международ. науч.-метод. конф. (24 мая 2006 г.) / Отв. ред. А.М. Антипова. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2006. – С. 147–150.

(47) Крылатыя выразы ў беларускай мове: Тлумачальны слоўнік: Ч. 2: 3 рускамоўных літаратурных і фальклорных крыніц XII–XX стст. / Пад рэд. С.Ф. Івановай. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2004. – 208 с. – Сааўт.: С.В. Вснідзкітаў, І.Л. Даніленка, Я.Я. Іваноў, В.В. Чэх.

(48) Крылатыя словы як частка беларускай мовы і праблема іх лексікаграфічнага апісання: (На матэрыяле крылатых выразў з іншамоўных крыніц) // Матэрыялы IV Міжнарод. кангрэса беларусістаў (Мінск, 6–9 чэрвеня 2005 г.). – Мн., 2006. – 9 с. – (У друку).

(49) Іншамоўныя запазычанні крылатых слоў у сучаснай беларускай літаратурнай мове // Матэрыялы XXXV Международной филологической конференции (13–18 марта 2006 г.) / Под ред. В.М. Мокиенко. – СПб.: СПбГУ, 2006. – 8 с. – (У друку).

(50) О семантической связи крылатых слов с источником их происхождения // Матэрыялы XXXV Международной филологической конференции (13–18 марта 2006 г.) / Под ред. В.М. Мокиенко. – СПб.: СПбГУ, 2006. – 8 с. – (У друку).

(51) Тэкставыя крыніцы іншамоўных крылатых слоў у беларускай мове // Acta Germano-Slavica: 36. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 68–84.

ІВАНОЎ Яўген Яўгенавіч

(загадчык кафедры англійскага, агульнага і славянскага мовазнаўства, кандыдат філалагічных навук, дацэнт)

(52) Семантыка беларускіх афарызмаў // Известия Гомельского гос. ун-та им. Ф. Скорины. – 2000. – № 2 (25). – С. 94–99.

(53) Аб адной семантычнай разнавіднасці афарызмаў (афарыстычныя выказванні – законы) у ўсходнеславянскіх мовах // *Białostocki przegląd kresowy*. – 2000. – Т. VIII. – С. 37–49.

(54) Афарызмы Максіма Багдановіча // *Праблемы беларускага літаратуразнаўства* / Рэд. С.І. Даніленка, Я.Я. Іваноў. – Мн.: МНТ, 2000. – С. 123–131. – (Terra Alba. Т. 1).

(55) Несколько замечаний о лингвистической сущности пословиц и поговорок // *Праблемы беларускага літаратуразнаўства* / Рэд. С.І. Даніленка, Я.Я. Іваноў. – Мн.: МНТ, 2000. – С. 329–337. – (Terra Alba. Т. 1).

(56) *Праблемы лінгвістычнага вывучэння літаратурнай афарыстыкі: (Аналітычны агляд)* // *Праблемы беларускага літаратуразнаўства* / Рэд. С.І. Даніленка, Я.Я. Іваноў. – Мн.: МНТ, 2000. – С. 274–286. – (Terra Alba. Т. 1).

(57) Языковая природа крылатых слов // *Праблемы беларускага літаратуразнаўства* / Рэд. С.І. Даніленка, Я.Я. Іваноў. – Мн.: МНТ, 2000. – С. 303–312. – (Terra Alba. Т. 1).

(58) Да вызначэння адной семантычнай разнавіднасці афарыстычных выказванняў (афарызмаў – “законаў”) у сувязі з лінгвістычнымі поглядамі В. Дарашэўскага // *Край = Краj*. – 2000. – № 1. – С. 89–99.

(59) 100 выбраных польскіх прыказак і іх адпаведнікі ў беларускай мове // *Край = Краj*. – 2000. – № 1. – С. 116–138.

(60) Польска-беларускія парэміялагічныя паралелі // *Dziedzictwo przeszłości związków językowych, literackich i kulturowych polsko-bałto-wschodniosłowiańskich*. – Białystok: Wyd-wo UwB, 2000. – Т. III: *Językoznawstwo* / Pod red. J.F. Nosowicza. – С. 33–54.

(61) Семантычная структура афарыстычных выказванняў-груізмаў // *Dziedzictwo przeszłości związków językowych, literackich i kulturowych polsko-bałto-wschodniosłowiańskich*. – Białystok: Wyd-wo UwB, 2000. – Т. V: *Badania filologiczne* / Pod red. J.F. Nosowicza. – С. 104–115.

(62) Нацыянальна-культурная семантыка беларускай мовы як аб’ект лінгвакраізнаўства: (Пры вывучэнні беларускай мовы як замежнай і як другой ва ўмовах блізкароднаснага руска-беларускага білінгвізму) // *Беларуская мова: шляхі развіцця, кантакты, перспектывы*: Мат-лы III Міжнарод. кангрэса беларусістаў “Беларуская культура ў дыялогу цывілізацый” (Мінск, 21–25 мая, 4–7 снежня 2000 г.) / Рэдкал.: Г. Цыхун (гал. рэд.) і інш. – Мн.: Беларускі кнігазбор, 2001. – С. 285–290. – (Беларусіка = Albaruthenica. Кн. 19).

(63) Фразаеалагічныя інавацыі ў сучаснай беларускай літаратурнай мове // *Dziedzictwo przeszłości związków językowych, literackich i kulturowych polsko-bałto-wschodniosłowiańskich*. – Białystok: Wyd-wo UwB, 2001. – Т. VII: *Z badań humanistycznych* / Red. J.F. Nosowicz, K. Budrowska. – С. 64–75. – Сааўт.: І. Капуста.

(64) Языковая природа афоризма: Очерки и извлечения: Пособие / Сост., общ. ред., предисл. и вступ. статья Е.Е. Иванова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2001. – 440 с.

Рец.: Ясюкевич Е.Н. // *Веснік Беларускага дзярж. ун-та*. Сер. 4. – 2002. – № 1. – С. 116–117.

(65) Другая цэнтурыя выбраных польскіх прыказак і іх беларускія адпаведнікі: (Працяг) // *Край = Краj*. – 2001. – № 1–2 (2–3). – С. 186–212.

- (66) Афарыстычнасць мовы твораў М. Гарэцкага // Мінулая і сучасная гісторыя Магілёва: Зб. навук. прац / Уклад. І.А. Пушкін. – Магілёў, 2001. – С. 240–247.
- (67) Праблема вызначэння паняцця “афарызм” у тэрмінах лінгвістыкі // Акрысленыя словам: Зб. артыкулаў, успамінаў, падрыхтаваны на аснове мат-лаў Рэспубл. навук. канф. (19 лістапада 1999 г.) / Рэд. Я.І. Клімунь. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2001. – С. 121–133.
- (68) К определению понятия “основной паремиологический фонд” и его соотношение с “паремиологическим минимумом” языка // Русистика и белорусистика на рубеже веков. Вклад белорусских лингвистов, уроженцев Могилевщины, в науку: Тез. докл. Международ. науч. чтений в рамках Международ. науч. конф. “Проблемы истории и культуры Верхнего Поднепровья” (25–26 октября 2001 г.) / Под ред. Т.Г. Михальчук. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2001. – С. 27–30.
- (69) Да ўкладання анталогіі беларускага літаратурнага афарызма // Край = Kraj. 2001. – № 1–2 (2–3). – С. 223–239.
- (70) Параўнальны аналіз беларускіх і польскіх прыказак і нацыянальна-культурная семаптыка беларускай мовы: (Лінгвакраіназнаўчы аспект) // Polsko-białoruskie związki językowe, literackie, historyczne i kulturowe: Mat-ly IX Międzynarod. konf. nauk. “Droga ku wzajemności” (20–22 lipca 2001 r.) / Pod red. M. Kondratiuka. – Białystok: Wyd-wo UwB, 2002. – S. 117–126.
- (71) Рускамоўныя запазычаны крылатых слоў у сучаснай беларускай мове // Dziedzictwo przeszłości związków językowych, literackich i kulturowych polsko-bałto-wschodniosłowiańskich. – Białystok: Wyd-wo UwB, 2002. – Т. VIII: Z języka i kultury pogranicza / Red. J.F. Nosowicz, K. Budrowska. – S. 210–217. – Сааўт.: S. Wienidziktau.
- (72) О “паремиологическом минимуме” и “основном паремиологическом фонде” русского языка // Dziedzictwo przeszłości związków językowych, literackich i kulturowych polsko-bałto-wschodniosłowiańskich. – Białystok: Wyd-wo UwB, 2002. – Т. VIII: Z języka i kultury pogranicza / Red. J.F. Nosowicz, K. Budrowska. – S. 87–94.
- (73) “Парадоксы” і “кааны” як семаптычныя тыпы афарыстычных выказванняў // Весці Беларускага дзярж. пед. ун-та імя М. Танка. – 2002. – № 2 (32). – С. 82–88.
- (74) Афарыстыка мовы твораў Максіма Гарэцкага: (Спраба ідыястылістычнага аналізу) // Край = Kraj. – 2002. – № 1–2 (4–5). – С. 212–227.
- (75) [Уклад.:] Максім Гарэцкі: “Думы мае, думкі, летуценні мае...”: (Матэрыялы да “Анталогіі беларускага літаратурнага афарызма”) // Край = Kraj. – 2002. – № 1–2 (4–5). – С. 228–238.
- (76) “Максіма” і “сентэнцыя” як семаптычныя разнавіднасці афарызма паводле яго адносінаў да рэчаіснасці: (На матэрыяле славянскіх і германскіх моў) // Studia wschodniosłowiańskie. – 2002. – Т. 2. – S. 179–195.
- (77) Афарыстыка мовы твораў Якуба Коласа: (Да праблемы лексікаграфічнага апісання) // Край = Kraj. – 2002. – № 3–4 (6–7). – С. 150–170.
- (78) [Уклад.:] Якуб Колас: “Таёмны вы, зямлі скрыжэалі! Чаго ў сябе вы не ўпісалі!”: (Матэрыялы да “Анталогіі беларускага літаратурнага афарызма” з паэмы “Новая зямля”) // Край = Kraj. – 2002. – № 3–4 (6–7). – С. 171–183.
- (79) Афарыстыкон Якуба Коласа: (Да праблемы лексікаграфічнага апісання афарыстычнага складу мовы пісьменніка) // Куляшоўскія чытанні: Мат-лы Міжнарод.

наук. канф. “Творчасць А.А. Куляшова і адукацыйна-асветніцкія праблемы сучаснасці” (6–7 лютага 2002 г.) / Адж. рэд. М.І. Мушыньскі. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2002. – С. 39–42.

(80) Принципы сопоставительного описания афористической паремииологии белорусского и русского языков // Užsienio kalbos mokymo / mokymosi paradigmoje: Tarptautinės konferencijos medžiaga (2002 m. lapkričio 15 d.) / Red. J. Korsakas. – Šiauliai: VšĮ Šiaulių universiteto leidykla, 2002. – P. 155–160.

(81) “Фразеалагізацыя” моўных афарызмаў і феномен міжзроўневай аманіміі // Studia Russica XX: In honorem Béla Tatár / Red. L. Jászay et A. Zoltán. – Budapest: ELTE, 2003. – S. 143–153.

(82) Семантичная тыпалогія афарызма ў славянскіх і германскіх мовах // Frazeologické štúdie III: K 13. kongresu slavistov v L’ubl’ane / Ed. J. Mlacek, P. Ďurčo. – Bratislava, 2003. – S. 43–60.

(83) Прынцыпы супастаўляльнага апісання афарыстычнай парэміялогіі беларускай і рускай моў // Studia slavistyczne. – 2003. – Т. 4. – С. 49–55.

(84) Беларускія прыказкі ў “Proverbiorum polonicorum” (1618) Саламона Рысінскага // Край = Kraj. – 2003. – № 1–2 (9–10). – С. 158–170.

(85) Індывідуальна-аўтарскія перафразаванні і парадыгматычныя формы афарызмаў у мове твораў Якуба Коласа // VI Навуковыя чытанні, прысвечаныя 120-годдзю з дня нараджэння акадэміка НАН Беларусі С.М. Некрашэвіча (23 мая 2003 г.): 36. навук. артыкулаў / Гал. рэд. А.А. Станкевіч. – Гомель: ГДУ імя Ф. Скарыны, 2003. – С. 199–204.

(86) Афорыстыка поэмы Н.А. Некрасова “Кому на Руси жить хорошо” // Русский язык и литература. – 2003. – № 10 (49). – С. 82–98.

(87) Лінгвакраіназнаўчас апісанне беларускай мовы // Избранные труды ученых МГУ им. А.А. Кулешова / Под ред. М.И. Вишневого. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2003. – С. 153–156. – Сааўт.: С.Ф. Іванова.

(88) К разгранічэнню паняццяў воспроезводнасці і рекурэнтнасці афорыстычных фраз // Мат-лы XXXII Международ. філол. канф. (11–15 марта 2003 г.). Вып. 14: Фразеология / Отв. ред. В.М. Мокиенко. – СПб: СПбГУ, 2003. – С. 14–23.

(89) Аб літаратурных паняццях “афарызм” і “выслоўе” ў метамоўным асвятленні // Личность – слово – социум: Мат-лы III Международ. наuch.-практ. конф. (16–18 апреля 2003 г.): В 3 ч. / Отв. ред. В.В. Фалалеев. – Мн.: Ин-т соврем. знаний, 2003. – Ч. 3. – С. 24–28. – Сааўт.: С.В. Венізіктаў.

(90) “Proverbiorum Polonicorum” (1618) С. Рысінскага і асновной парэміялагічнаскай фонд беларускага языка // Личность – слово – социум: Мат-лы III Международ. наuch.-практ. конф. (16–18 апреля 2003 г.): В 3 ч. / Отв. ред. В.В. Фалалеев. – Мн.: Ин-т соврем. знаний, 2003. – Ч. 3. – С. 47–49.

(91) Фразеалагізацыя моўных афарызмаў // Беларуска-руско-польскае супастаўляльнае мовазнаўства, літаратуразнаўства, культуралогія: Мат-лы Міжнарод. навуц. канф. (15–17 мая 2003 г.): У 2 ч. / Пад рэд. Л.М. Вардамацкага, Г.М. Мезенка. – Віцебск: ВДУ імя П.М. Машэрава, 2003. – Ч. 1. – С. 66–67.

(92) Афорызм как единица языка vs. речи и как объект лингвострановедения // Русское слово в мировой культуре: Мат-лы X Конгресса МАПРЯЛ (Санкт-Петербург, Россия, 30 июня – 5 июля 2003 г.): Русский текст и русский дискурс сегодня /

Под ред. В.П. Казакова, Н.О. Рогожиной, Е.Е. Юркова. – СПб.: Политехника, 2003. – С. 536–545.

(93) On the problem of definition of the “paremiological minimum” (Modern “paremiological minimum” of the Russian language) // Психолінгвістика і соціолінгвістика: стан і перспектывы: Мат-лы Міжнарод. конф., прысвечанай 70-літню Казаскага нацыянальнага ўніверсітэта ім. аль-Фарабі (18–19 студзеня 2003 г.) / Отв. ред. Э.Д. Сулэйманова. – Алматы, 2003. – С. 175–177.

(94) О рекурентных прототипах крылатых фраз // Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах: Мат-лы III Міжнарод. науч. конф. (7–8 студзеня 2003 г.) / Отв. ред. В.И. Коваль. – Гомель: ГГУ ім. Ф. Скарыны, 2003. – С. 74–78.

(95) [Уклад.:] Кузьма Чорны: “Трэба глыбей убіраць у сябе жыццё...”: (Матэрыялы да “Анталогіі беларускага літаратурнага афарызма”) // Край = Крај. – 2003. – № 3–4 (11–12). – С. 220–222.

(96) О содержании спецкурса “Лингвистика афоризма” // Многоуровневая система подготовки филологов: (Организация содержания и новые технологии обучения): Мат-лы Міжнарод. науч. конф. (16–17 студзеня 2003 г.) / Отв. ред. Л.А. Мурина. – Мн.: Изд. центр БГУ, 2004. – С. 60–63.

(97) Крылатыя выразы ў беларускай мове: Тлумачальны слоўнік: Ч. 1: 3 іншамовных (еўрапейскіх і амерыканскіх) крыніц XII – XX стст. / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ ім. А.А. Куляшова, 2004. – 136 с. – Сааўт.: С.В. Венізікаў, Л.І. Даніленка, С.Ф. Іванова.

(98) Афарыстыка мовы мастацкага твора (паэма Якуба Коласа “Новая зямля”): Лексыграфічны аспект: Дапам. – Магілёў: МДУ ім. А.А. Куляшова, 2004. – 84 с.

(99) О методологической недостаточности “фразеологического” понимания семантики афоризма // Słowo. Tekst. Czas VII: Nowe śródki nominacji językowej w nowej Europie: Мат-лы VII Міжнарод. конф. наук. (21–23 лістапада 2003 г.) / Pod red. M. Aleksejki, M. Kuczyńskiej. – Szczecin: Wyd-wo naukowe US, 2004. – S. 235–240.

(100) О двух генологических разновидностях малых литературных форм (к разграничению понятий “хрия” и “афоризм”) // Куляшоўскія чытанні: Мат-лы Міжнарод. навук. канф. (11–12 студзеня 2003 г.): Тэз. дакл.: У 2 ч. / Адк. рэд. М.І. Вішнеўскі. – Магілёў: МДУ ім. А.А. Куляшова, 2004. – Ч. 2. – С. 270–272.

(101) Семантыка афарыстычных выказванняў: (На матэрыяле славянскіх і германскіх моў) // Веснік Беларускага дзярж. ун-та. Сер. 4. – 2004. – № 1. – С. 63–68.

(102) Фразеалогія vs. афарыстыка (Да праблемы катэгарыяльнага размежавання фразеалагічных і афарыстычных адзінак мовы) // Известия Гомельскаго гос. ун-та ім. Ф. Скарыны. – 2004. – № 1 (22). – С. 29–32.

(103) Да антагенезу афарызма як адзінкі мовы vs. маўлення (сацыялінгвістычны і сацыякультурны аспекты) // Studia wschodniosłowiańskie. – 2004. – Т. 4. – S. 181–199.

(104) Сацыялінгвістычныя параметры беларускіх прыказак (да праблемы вызначэння парэміялагічнага мінімуму і асноўнага парэміялагічнага фонду сучаснай беларускай літаратурнай мовы) // Мова і сацыум: Зб. навук. прац / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: ГА МТ “Брама”, 2004. – С. 201–224. – (Terra Alba. Т. 3).

(105) Словарь афоризмов и цитат из польской литературы XVI – XX веков = Słownik aforyzmów a cytatów z literatury polskiej od XVI do XX wieku: Для изучающих польский язык как иностранный / Под ред. Е.Е. Иванова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – 104 с. – Сааўт.: С.Ф. Иванова.

(106) Аб другасным спосабе дэрывацыі непрэздэнтных афарызмаў // Грани слова: Сб. науч. статей к 65-летию проф. В.М. Мокиенко / Редкол.: М. Алексеенко (отв. ред.), Х. Вальтер (отв. ред.), М. Дюринг и др. – М.: Изд-во ЭЛПИС, 2005. – С. 463–468.

(107) Крылатыя словы // Беларускі фальклор: Энцыклапедыя: У 2 т. – Мн.: БелЭн, 2005. – Т. 1. – С. 729–730.

(108) О типах и способах деривации афористических высказываний // Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах: Мат-лы IV Международ. науч. конф. (5–6 октября 2005 г.) / Отв. ред. В.И. Коваль. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2005. – С. 162–165. – Соавт.: И.О. Деменкова.

(109) Принципы сопоставительного описания пословиц в русско-белорусском словаре // Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах: Мат-лы IV Международ. науч. конф. (5–6 октября 2005 г.) / Отв. ред. В.И. Коваль. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2005. – С. 23–27.

(110) Лаканізм // Беларускі фальклор: Энцыклапедыя: У 2 т. – Мн.: БелЭн, 2006. – Т. 2. – С. 7–9.

(111) Лепшаў Іван Якаўлевіч // Беларускі фальклор: Энцыклапедыя: У 2 т. – Мн.: БелЭн, 2006. – Т. 2. – С. 22.

(112) Прынцыпы ўкладання польска-беларускага парэміялагічнага слоўніка // Acta Albaruthenica, Rossica, Polonica: VII Міжнарод. навук. канф. “Беларуска-руско-польскае супастаўляльнае мовазнаўства, літаратуразнаўства, культуралогія: Зб. навук. артыкулаў / Пад рэд. Г.М. Мезенка. – Віцебск: ВДУ імя П.М. Машэрава, 2006. – С. 135–138.

(113) Типы межъязыковых сходств и различий паремиологических единиц: (На материале белорусского и немецкого языков) // Acta Albaruthenica, Rossica, Polonica: VII Міжнарод. навук. канф. “Беларуска-руско-польскае супастаўляльнае мовазнаўства, літаратуразнаўства, культуралогія: Зб. навук. артыкулаў / Пад рэд. Г.М. Мезенка. – Віцебск: ВДУ імя П.М. Машэрава, 2006. – С. 161–164. – Соавт.: Н.К. Романова.

(114) Беларуска-нямецкі парэміялагічны слоўнік. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – 108 с. – Сааўт.: Н.К. Раманова.

(115) Да праблемы ўкладання слоўніка афарызмаў мовы твораў Якуба Коласа // Веснік Мазырскага дзярж. пед. ун-та. – 2006. – № 1 (14). – С. 83–88.

(116) Афоризм в художественном тексте (структурная динамика индивидуаль-но-авторских афоризмов в романе “Чевенгур” А. Платонова) // Проблемы славянской культуры и цивилизации: Мат-лы VIII Международ. науч.-метод. конф. (24 мая 2006 г.) / Отв. ред. А.М. Антипова. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2006. – С. 112–117.

(117) Крылатыя выразы ў беларускай мове: Тлумачальны слоўнік: Ч. 2: 3 рускамоўных літаратурных і фальклорных крыніц XII – XX стст. / Пад рэд. С.Ф. Івановай. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2004. – 208 с. – Сааўт.: С.В. Венізіктаў, І.Л. Даніленка, С.Ф. Іванова. В.В. Чэч.

(118) Парэміялагічныя сістэмы беларускай і рускай моў: падабенствы і разыходжанні // Магэрыялы IV Міжнарод. кангрэса беларусістаў (Мінск, 6–9 чэрвеня 2005 г.). – Мн., 2006. – 9 с. – (У друку).

(119) Асноўны парэміялагічны фонд беларускай мовы і “Proverbiorum polonicorum” (1618) С. Рысінскага // Паланістыка – Полоністыка – Polonistyka 2006: [Зб. навук. прац] / Беларускі дзярж. ун-т; Рэд. А. Кіклевіч, С. Важнік. – Мн.: Права і эканоміка, 2005. – С. 79–94.

(120) Да праблемы вызначэння асноўнага парэміялагічнага фонду беларускай мовы // Веснік Беларускага дзярж. ун-та. Сер. 4. – 2006. – № 3. – 8 с. – (У друку).

(121) Универсальное высказывание и афоризм // Веснік Віцебскага дзярж. ун-та. – 2006. – № 2 (40). – С. 88 – 93.

(122) “Основной паремиологический фонд” русского языка и его соотношение с “паремиологическим минимумом” // Материалы XXXV Международной филологической конференции (13–18 марта 2006 г.) / Под ред. В.М. Мокиенко. – СПб.: СПбГУ, 2006. – 8 с. – (У друку).

(123) Типы межъязыковых соответствий белорусских и немецких паремий // Материалы XXXV Международной филологической конференции (13–18 марта 2006 г.) / Под ред. В.М. Мокиенко. – СПб.: СПбГУ, 2006. – 8 с. – (У друку). – Соавт.: Н.К. Романова.

(124) Типы русских антипословиц // Материалы XXXV Международной филологической конференции (13–18 марта 2006 г.) / Под ред. В.М. Мокиенко. – СПб.: СПбГУ, 2006. – 8 с. – (У друку). – Соавт.: И.И. Боровая.

(125) Фразеалагічныя неалагізмы ў мове беларускага перыядычнага друку // Acta Germano-Slavica: Зб. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 36–47. – Сааўт.: І.Л. Дашіленка.

(126) Principles of the Contrastive description of aphoristic paremiology (in Belarussian and Russian languages) // Acta Germano-Slavica: Зб. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 85–97. – Соавт.: V. Feldman.

(127) Семантыка афарызма // Acta Germano-Slavica: Зб. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 98–109.

(128) [Рец.:] Королькова А.В. Русская афористика. – М.: Флинта; Наука, 2005. – 344 с. // Acta Germano-Slavica: Зб. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 203–205.

КРУПЯНКОВА Ала Уладзіміраўна
(студэнтка факультэта славянскай філалогіі)

(129) Лінгвакраіназнаўчы патэнцыял беларускай парэміялогіі (у дачыненні да рускай мовы) // Dziedzictwo przeszłości związków językowych, literackich i kulturowych polsko-bałto-wschodniosłowiańskich. – Białystok: Wyd-wo UwB, 2002. – Т. VIII: Z języka i kultury pogranicza / Red. J.F. Nosowicz, K. Budrowska. – S. 126–130.

(130) Лінгвакраіназнаўчая каштоўнасць беларускіх прыказак і прымавак (у дачыненні да рускай мовы) // Студенческая наука – 2002: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл.: Тез. докл. / Под ред. А.С. Платонова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2002. – С. 147–149.

КУЗЬМІЧ Кірыл Васілевіч
(выкладчык кафедры замежных моў)

(131) Крылатыя словы як лінгвістычная з’ява: праблемы кваліфікацыі і дыферэнцыяцыі // Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах: Мат-лы IV Международ. науч. конф. (5–6 октября 2005 г.) / Отв. ред. В.И. Коваль. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2005. – С. 173–176.

ЛОГВІН Кацярына Робертаўна
(студэнтка факультэта замежных моў)

(132) Рускамоўныя крылатыя словы і выразы ў сучаснай беларускай мове // Личность – слово – социум: Мат-лы III Международ. науч.-практ. конф. (16–18 апреля 2003 г.): В 3 ч. / Отв. ред. В.В. Фалалеев. – Мн.: Ин-т соврем. знаний, 2003. – Ч. 3. – С. 67.

МАХУНОВА Алена Алегаўна
(студэнтка педагагічнага факультэта)

(133) Парэміі з нацыянальна-культурнай семантыкай у лінгвадыдактычным аспекце // Студенческая наука – 2006: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 275.

ПКУЛІК Аксана Уладзіміраўна
(студэнтка педагагічнага факультэта)

(134) Біблейскія крылатыя выразы ў беларускай мове // Студенческая наука – 2005: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл.: Тез. докл. / Под ред. Е.А. Ярошевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – С. 252.

ПЯТРОВА (ДЗЯЧЭНКА) Надзея Пятроўна
(выкладчык кафедры замежных моў)

(135) Лінгвакраіназнаўчы падыход у вывучэнні беларускай мовы ва ўмовах блізкароднаснага руска-беларускага білінгвізму // Материалы II Международной научной конференции, посвященной памяти О.В. Озаровского (1935–1995), проводимой в рамках “Кулешовских чтений” (25–26 марта 2005 г.) / Под ред. Е.Е. Иванова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – С. 120–122.

(136) Фразеологизмы и пословицы как носители национально-культурной семантики языка // Проблемы славянской культуры и цивилизации: Мат-лы VII Международ.

науч.-метод. конф. (24 мая 2005 г.) / Отв. ред. А.М. Антипова. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2005. – С. 180–184.

(137) Лінгвакраіназнаўчы аспект выкладання беларускай мовы як замежнай // Управление в социальных и экономических системах: Мат-лы XIII Международ. науч.-практ. конф. (12 июня 2005 г.) – Мн., 2005. – С. 352–353.

(138) Крылатыя словы як аб’ект лінгвакраіназнаўчага апісання // Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах: Мат-лы IV Международ. науч. конф. (5–6 октября 2005 г.) / Отв. ред. В.И. Коваль. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2005. – С. 96–99. – Сааўт.: С.Ф. Иванова.

(139) Национально-культурная семантика белорусских фразеологизмов и пословиц (лингвострановедческий аспект) // Материалы XXXV Международной филологической конференции (13–18 марта 2006 г.) / Под ред. В.М. Мокиенко. – СПб.: СПбГУ, 2006. – 8 с. – (У друку).

(140) Да праблемы лінгвакраіназнаўчага апісання нацыянальна-культурнай семантыкі фразеалагічных адзінак беларускай мовы // Acta Germano-Slavica: 36. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Иванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 110–124.

РАГАЎЦОВА Анастасія Васілеўна (студэнтка факультэта замежных моў)

(141) Особенности перевода афоризмов У. Шекспира с английского на русский язык // Студенческая наука – 2006: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 234.

(142) Шекспиризмы в английском языке и проблема их перевода на русский язык // Студенческая наука – 2006: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 235.

(143) Шекспиризмы в английском и русском языках // Проблемы славянской культуры и цивилизации: Мат-лы VIII Международ. науч.-метод. конф. (24 мая 2006 г.) / Отв. ред. А.М. Антипова. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2006. – С. 135–137.

(144) Источники происхождения крылатых слов в английском языке // Сборник студенческих научных работ: Тез. докл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 33–36.

РАМАНАВА Нэлі Казіміраўна (старшы выкладчык кафедры замежных моў)

(145) К проблеме контрастивного описания белорусских и немецких пословиц // Материалы научно-методической конференции преподавателей и сотрудников МГУ им. А.А. Кулешова по итогам научно-исследовательской работы в 2006 г. (7–8 февраля 2006 г.) / Под ред. М.И. Вишневого. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 44–46.

(146) Типы межъязыковых сходств и различий паремиологических единиц: (На материале белорусского и немецкого языков) // Acta Albaruthenica, Rossica, Polonica: VII Міжнарод. навук. канф. “Беларуска-руска-польскае супастаўляльнае мовазнаўства, літаратуразнаўства, культуралогія: Зб. навук. артыкулаў / Пад рэд. Г.М. Мезенка. – Віцебск: ВДУ імя П.М. Машэрава, 2006. – С. 161–164. – Соавт.: Е.Е. Иванов.

(147) К проблеме контрастивного описания белорусских и немецких пословиц // Проблемы славянской культуры и цивилизации: Мат-лы VIII Международ. науч.-метод. конф. (24 мая 2006 г.) / Отв. ред. А.М. Антипова. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2006. – С. 132–135.

(148) Беларуская-нямецкі парэміялагічны слоўнік. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – 108 с. – Сааўт.: Я.Я. Іваноў.

(149) Типы межъязыковых соответствий белорусских и немецких паремий // Материалы XXXV Международной филологической конференции (13–18 марта 2006 г.) / Под ред. В.М. Мокиенко. – СПб.: СПбГУ, 2006. – 8 с. – (У друку). – Соавт.: Е.Е. Иванов.

СІНІЛА Марына Мікалаеўна (студэнтка факультэта замежных моў)

(150) Параллелизм и девиантность этимологического аспекта французских, русских и белорусских фразеологизмов // Студенческая наука – 2006: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 239.

(151) О значении этимологии фразеологизмов // Сборник студенческих научных работ: Тез. докл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 43–44.

(152) Использование метакогнитивных стратегий при сравнительном изучении фразеологии: (На материале французского, белорусского и русского языков) // Acta Germano-Slavica: Зб. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 133–140. – Соавт.: И.Ю. Филимонова.

ТАРАСАВА Марыя Уладзіміраўна (студэнтка факультэта славянскай філалогіі)

(153) Семантические типы пословиц в русском и белорусском языках // Студенческая наука – 2006: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 201.

(154) Сопоставительный анализ семантики русских и белорусских пословиц // Сборник студенческих научных работ: Тез. докл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 45–46.

ФЕЛЬДМАН Уладзімір Леанідавіч (старшы выкладчык кафедры англійскага, агульнага і славянскага мовазнаўства)

(155) Principles of the Contrastive description of aphoristic paremiology (in Belarussian and Russian languages) // Acta Germano-Slavica: Зб. навук. артыкулаў /

Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 85–97. – Сават.: V. Feldman.

ФІЛІМОНАВА Ірына Юр’еўна
(старшы выкладчык кафедры германа-раманскай філалогіі)

(156) Использование метакогнитивных стратегий при сравнительном изучении фразеологии: (На материале французского, белорусского и русского языков) // *Acta Germano-Slavica*: 36. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 133–140. – Сават.: М.Н. Синоло.

ХОЛЬКІНА Вольга Іванаўна
(студэнтка факультэта славянскай філалогіі)

(157) “Паремиологический минимум” современного русского литературного языка // *Студенческая наука – 2003: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл., посвящ. 90-летию МГУ им. А.А. Кулешова: Тез. докл.* / Под ред. А.С. Платонова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова. – 2003. – С. 159.

ХОМУТАВА Алена Уладзіміраўна
(студэнтка факультэта замежных моў)

(158) Фразеалагічныя неалагізмы ў рускай і беларускай мовах (параўнальны аналіз) // *Личность – слово – социум: Мат-лы III Международ. науч.-практ. конф. (16–18 апреля 2003 г.): В 3 ч.* / Отв. ред. В.В. Фалалеев. – Мн.: Ин-т соврем. знаний, 2003. – Ч. 3. – С. 109.

ЦЕПЛЯКОВА Альбіна Дзмітраўна
(старшы выкладчык кафедры германа-раманскай філалогіі)

(159) Немецкіе заимствования крылатых слов в русском и белорусском языках // *Материалы II Международной научной конференции, посвященной памяти О.В. Озаровского (1935–1995), проводимой в рамках “Кулешовских чтений” (25–26 марта 2005 г.)* / Под ред. Е.Е. Иванова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – С. 43–45.

(160) Типы крылатых слов в русском языке // *Проблемы славянской культуры и цивилизации: Мат-лы VII Международ. науч.-метод. конф. (24 мая 2005 г.)* / Отв. ред. А.М. Антипова. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2005. – С. 186–188.

(161) Нямецкамоўныя запазычанні крылатых слоў у беларускай мове // *Куляшоўскія чытанні: Мат-лы Міжнарод. навук. канф. (26–27 красавіка 2006 г.)* / Адк. рэд. А.М. Макарэвіч. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – С. 175–178. – Сават.: С.Ф. Іванова.

(162) О принципах составления двуязычных словарей крылатых слов // *Проблемы славянской культуры и цивилизации: Мат-лы VIII Международ. науч.-метод. конф. (24 мая 2004 г.)* / Отв. ред. А.М. Антипова. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2006. – С. 124–125.

(163) Источники крылатых слов в современном немецком языке // Материалы XXXV Международной филологической конференции (13–18 марта 2006 г.) / Под ред. В.М. Мокиенко. – СПб.: СПбГУ, 2006. – 8 с. – (У друку).

(164) Источники происхождения крылатых слов в современном немецком языке // Веснік МДУ імя А.А. Куляшова. – 2006. – № 4 (25). – С. 161–166.

(165) Die Arten geflügelter Worte in der modernen deutschen Schriftsprache // Acta Germano-Slavica: 36. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Иванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 141–157.

ЦЫПЯНКОВА Алена Іванаўна
(студэнтка педагагічнага факультэта)

(166) Лінгвакраіназнаўчы каментарый на ўроках беларускай мовы ў пачатковай школе // Студенцкая наука – 2003: Регион. науч.-практ. конф. студэнтаў вузав Могілеўскай обл., посвяц. 90-лецію МГУ ім. А.А. Кулешова: Тез. докл. / Под ред. А.С. Платонова. – Могілеў: МГУ ім. А.А. Кулешова. – 2003. – С. 234–235.

ЧАЎСЕР Анастасія Юр’еўна
(студэнтка факультэта замежных моў)

(167) Біблеізмы в англійском и руском языках // Студенцкая наука – 2006: Регион. науч.-практ. конф. студэнтаў вузав Могілеўскай обл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могілеў: МГУ ім. А.А. Кулешова, 2006. – С. 247.

ЧЭХ Вячаслаў Вадзімавіч
(выкладчык кафедры англійскага,
агульнага і славянскага мовазнаўства)

(168) К проблеме сравнительно-типологического анализа крылатых слов в неродственных языках // Материалы II Международной научной конференции, посвященной памяти О.В. Озаровского (1935–1995), проводимой в рамках “Кулешовских чтений” (25–26 марта 2005 г.) / Под ред. Е.Е. Иванова. – Могілеў: МГУ ім. А.А. Кулешова, 2005. – С. 45–47.

(169) О некоторых проблемах перевода белорусских крылатых выражений на английский язык // Сборник материалов VII межвузовской научно-методической конференции молодых ученых, посвященной 60-летию Брестского гос. ун-та (20 мая 2005 г.) / Под ред. А.А. Горбачко. – Брест: Изд-во БрГУ, 2005. – С. 201–202.

(170) К проблеме сравнительно-типологического анализа крылатых выражений в русском и английском языках // Проблемы славянской культуры и цивилизации: Мат-лы VII Международ. науч.-метод. конф. (24 мая 2005 г.) / Отв. ред. А.М. Антипова. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2005. – С. 188–191.

(171) Аб структурных трансфармацыйных крылатых выразаў // Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах: Мат-лы IV Международ. науч. конф. (5–6 октября 2005 г.) / Отв. ред. В.И. Коваль. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2005. – С. 211–213.

(172) Об источниках крылатых слов в связи с определением понятия “крылатости” // Acta Albaruthenica, Rossica, Polonica: VII Міжнарод. навук. канф. “Беларуска-руска-польскае супастаўляльнае мовознаўства, літаратуразнаўства, культуралогія: 36. навук. артыкулаў / Пад рэд. Г.М. Мезенка. – Віцебск: ВДУ імя П.М. Машэрава, 2006. – С. 172–174.

(173) О лингвистическом статусе крылатых слов // Материалы научно-методической конференции преподавателей и сотрудников МГУ им. А.А. Кулешова по итогам научно-исследовательской работы в 2006 г. (7–8 февраля 2006 г.) / Под ред. М.И. Вишневского. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 58–60.

(174) Крылатые выражения библейского происхождения в английском языке // Студенческая наука – 2006: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл. / Под ред. И.И. Ситкевич. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2006. – С. 249.

(175) О языковом характере связи крылатых слов с источником своего происхождения // Проблемы славянской культуры и цивилизации: Мат-лы VIII Международ. науч.-метод. конф. (24 мая 2006 г.) / Отв. ред. А.М. Антипова. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2006. – С. 121–124.

(176) Крылатыя выразы ў беларускай мове: Тлумачальны слоўнік: Ч. 2: 3 рускамоўных літаратурных і фальклорных крыніц XII – XX стст. / Пад рэд. С.Ф. Івановай. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2004. – 208 с. – Сааўт.: С.В. Венізіктаў, І.Л. Даніленка, С.Ф. Іванова, Я.Я. Іваноў.

(177) О связи крылатых слов с источником как их категориальном признаке // Материалы XXXV Международной филологической конференции (13–18 марта 2006 г.) / Под ред. В.М. Мокиенко. – СПб.: СПбГУ, 2006. – 8 с. – (У друку).

(178) Проблемы лингвистического описания крылатых слов // Acta Germano-Slavica: 36. навук. артыкулаў / Пад рэд. Я.Я. Іванова. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2006. – Вып. 1: Фразеалогія. – С. 158–177.

ШМАРЛОЎСКАЯ Алеся Пятроўна
(студэнтка педагагічнага факультэта)

(179) Безэквівалентная лексіка ў беларускіх прыказках і прымаўках // Студенческая наука – 2003: Регион. науч.-практ. конф. студентов вузов Могилевской обл., посвящ. 90-летию МГУ им. А.А. Кулешова: Тез. докл. / Под ред. А.С. Платонова. – Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова. – 2003. – С. 237–238.

Я.Я. Іваноў
(Магілёў, Беларусь)